
SENATE RESOLUTION

REQUESTING THE DEPARTMENT OF BUDGET AND FINANCE TO CONVENE A
HAWAIIAN LANGUAGE TASK FORCE.

1 WHEREAS, the Constitution of the State of Hawai`i provides
2 for the preservation and promotion of native Hawaiian culture,
3 history, and language; and
4

5 WHEREAS, Article X, Section 4, of the Constitution of the
6 State of Hawai`i, provides that "The State shall promote the
7 study of Hawaiian culture, history, and language"; and
8

9 WHEREAS, Article XIII, Section 7, of the Constitution of
10 the State of Hawai`i, provides that "The State reaffirms and
11 shall protect all rights, customarily and traditionally
12 exercised for subsistence, cultural and religious purposes" of
13 native Hawaiians; and
14

15 WHEREAS, Article XV, Section 4, of the Constitution of the
16 State of Hawai`i, affirms that "English and Hawaiian shall be
17 the official languages of Hawai`i"; and
18

19 WHEREAS, maintaining a living language is an integral
20 component of preserving a culture; and
21

22 WHEREAS, the Legislature has made an effort to preserve and
23 promote native Hawaiian language by incorporating the language
24 into official state writings, emblems, and signs; and
25

26 WHEREAS, in furtherance of this, the Legislature should
27 ensure that all state and county documents and letterheads,
28 whenever newly created or reprinted, contain the accurate,
29 appropriate, and authentic Hawaiian names and language printed
30 above the English translation; and
31

32 WHEREAS, by ensuring the use of proper Hawaiian kahakō
33 (macrons) and `okina (glottal stops), as well as by ensuring
34 that the public inscriptions are accurate, the Legislature will
35 indicate its respect for the native language of these islands



1 and further the intent of the state constitution; now,
2 therefore,

3
4 BE IT RESOLVED by the Senate of the Twenty-third
5 Legislature of the State of Hawai`i, Regular Session of 2006,
6 that the Department of Budget and Finance is requested to
7 convene a Hawaiian language task force to:

- 8
9 (1) Conduct a feasibility study to examine the scope and
10 cost of implementing a plan to ensure that all state
11 and county documents and letterheads, whenever newly
12 created or reprinted, contain the accurate,
13 appropriate, and authentic Hawaiian names and language
14 printed above the English translation;
15
16 (2) Develop a plan to ensure that all state and county
17 documents and letterheads, whenever newly created or
18 reprinted, contain the accurate, appropriate, and
19 authentic Hawaiian names and language printed above
20 the English translation;
21
22 (3) Identify an official Hawaiian language authority or
23 authorities that can be considered the official
24 reference and that can be used by state and county
25 agencies for the purpose of ensuring that all state
26 and county documents and letterheads, whenever newly
27 created or reprinted, contain the accurate,
28 appropriate, and authentic Hawaiian names and language
29 printed above the English translation; and
30
31 (4) Identify the resources necessary to effectuate this
32 purpose, such as information technology software, and
33 the cost of the software;

34
35 and

36
37 BE IT FURTHER RESOLVED that the Hawaiian language task
38 force be comprised of members that represent the diversity of
39 the Hawaiian language as it is spoken throughout the State and
40 include:

- 41
42 (1) A representative from the University of Hawai`i at
43 Mānoa Hawaiian Language Department;

44



- 1 (2) A representative from the University of Hawai`i at
- 2 Hilo College of Hawaiian Language;
- 3
- 4 (3) A member chosen by the Department of Accounting and
- 5 General Services with the appropriate information
- 6 technology background;
- 7
- 8 (4) A representative from the Hawaii Board on Geographic
- 9 Names with the Office of Planning under the Department
- 10 of Business, Economic Development and Tourism as the
- 11 authority for Hawaiian place names;
- 12
- 13 (5) A representative from Hale Kuamo`o;
- 14
- 15 (6) A representative from `Ahahui `Olelo Hawai`i;
- 16
- 17 (7) A representative from the Department of Accounting and
- 18 General Services;
- 19
- 20 (8) A representative from the Department of Budget and
- 21 Finance;
- 22
- 23 (9) A representative from the Hawai`i State Association of
- 24 Counties;
- 25
- 26 (10) A representative from the Bishop Museum; and
- 27
- 28 (11) Two manaleo, native Hawaiian speakers;

29
30 and

31
32 BE IT FURTHER RESOLVED that the Hawaiian language task
33 force is requested to report its findings, including any
34 recommended legislation, to the Legislature no later than twenty
35 days prior to the convening of the 2007 Regular Session; and

36
37 BE IT FURTHER RESOLVED that certified copies of this
38 Resolution be transmitted to the Director of Finance, the
39 Comptroller, the President of the University of Hawai`i, the
40 President of the Hawai`i State Association of Counties, the
41 Director of the Bishop Museum, the Director of Hale Kuamo`o, and
42 the Director of `Ahahui `Olelo Hawai`i.

